

FJÄLLVRÅK



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Dansk	8
Íslenska	9
Norsk	10
Suomi	11
Svenska	12
Česky	13
Español	14
Italiano	15
Magyar	16
Polski	17
Eesti	18
Latviešu	19
Lietuvių	20
Portugues	21
Româna	22
Slovensky	23
Български	24
Hrvatski	25
Ελληνικά	26
Русский	27
Українська	28
Srpski	29

Slovenščina	30
Türkçe	31
中文	32
繁中	33
한국어	34
日本語	35
Bahasa Indonesia	36
Bahasa Malaysia	37
عربي	38
ไทย	39
Tiếng Việt	40

English

Number of players:

1-6

Content:

54 blocks, 1 dice

Goal of the game:

To build the highest tower possible without it falling down.

How to play:

There are 2 ways to play this game:

1. With a dice - roll the dice and remove a block corresponding to the colour shown on the dice.
2. Without a dice - remove any block.

Build the tower on a flat and sturdy surface by placing three blocks in each level, at right angles to each other.

One player builds the tower and goes first. The play continues clockwise. Carefully remove a block from anywhere below the highest level with 3 blocks. Stack the block on top of the tower, at a right angle to the blocks in the level below. The top level must always consist of 3 blocks before you may start to build the next level. The players take turns removing and stacking blocks until the tower falls.

A player may only use one hand to remove a block.

Note! As the play proceeds, the weight of the tower will shift. Some blocks will become looser than others and easier to remove. It is permitted for a player to touch several blocks to find a loose one – but if a block is moved, it must be returned to its original position before the player may remove another block.

How to win:

The player who moves the last block without the tower falling wins. The player who causes the tower to fall builds the tower for the next round.

Deutsch

Anzahl der Spieler:

1-6

Inhalt:

54 Bausteine, 1 Würfel

Spielziel:

Den höchstmöglichen Turm zu bauen, ohne dass der Turm einstürzt.

Spielverlauf:

Das Spiel kann auf 2 Arten gespielt werden:

1. Mit einem Würfel – du würfelst und entfernst dann einen Baustein in der Farbe, die auf dem Würfel angezeigt wird.
2. Ohne Würfel – du entfernst einen Baustein nach Wahl.

Zu Beginn des Spiels wird der Turm auf einer flachen, robusten Oberfläche aufgebaut, indem pro Reihe 3 Steine rechtwinklig gegeneinandergelegt werden.

Ein Spieler baut den Turm und beginnt das Spiel. Es verläuft im Uhrzeigersinn. Vorsichtig einen Stein aus einer beliebigen Reihe (außer der obersten) entfernen und ihn oben auf den Turm aufsetzen – wieder im rechten Winkel zu den Steinen der darunterliegenden Reihe. Die oberste Reihe muss immer aus 3 Bausteinen bestehen, bevor die nächste Reihe begonnen werden darf. Die Spieler entfernen jeweils nacheinander einen Stein und setzen diesen oben auf den Turm, bis dieser einstürzt.

Man darf zum Wegnehmen eines Steins nur eine Hand benutzen.

Tipp: Je länger das Spiel dauert, desto mehr verlagert sich das Gewicht des Turms. Manche Bausteine liegen lockerer in der Reihe und lassen sich leichter entfernen. Jeder Spieler darf vor dem Herausnehmen verschiedene Steine testen, bis er einen losen gefunden hat. Wird ein Baustein bewegt, muss er erst wieder in die ursprüngliche Position versetzt werden, bevor der Spieler einen anderen Stein anfassen darf.

So gewinnt man das Spiel:

Der Spieler, der den letzten Baustein versetzt, ohne dass der Turm einstürzt, gewinnt. Der Spieler, der den Turm zum Einstürzen gebracht hat, baut ihn für die nächste Runde auf.

Français

Nombre de joueurs :

1 à 6

Contient :

54 cubes, 1 dé

But du jeu :

Construire la plus haute tour possible en évitant qu'elle ne s'écroule.

Déroulement du jeu :

Ce jeu se joue de 2 manières différentes :

1. Avec un dé - lancer le dé et déplacer un cube correspondant à la couleur montrée par le dé.
2. Sans dé - déplacer n'importe quel cube.

Construire la tour sur une surface plane et résistante en plaçant trois cubes à chaque niveau, à angle droit les uns par rapport aux autres. Un joueur construit la tour et joue en premier. Les joueurs jouent les uns après les autres dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur dont c'est le tour retire délicatement un cube de n'importe quel endroit en dessous du niveau supérieur de 3 cubes. Il pose ce cube au sommet de la tour, à angle droit avec les cubes qui se trouvent juste au dessous. Le niveau supérieur doit toujours comporter 3 blocs avant que le joueur dont c'est le tour puisse commencer le niveau suivant. Les joueurs jouent à tour de rôle pour retirer puis empiler les cubes jusqu'à ce que la tour s'écroule.

Les joueurs ne doivent utiliser qu'une seule main pour déplacer un cube.

Remarque ! Au fur et à mesure que le jeu avance, le poids de la tour change. Certains cubes de la tour sont davantage dégagés et donc plus faciles à retirer. Les joueurs sont autorisés à toucher plusieurs cubes avant d'en trouver un qui soit plus dégagé, mais si à ce moment là un cube est déplacé, le joueur doit le replacer comme il était à l'origine avant de pouvoir déplacer un autre cube.

Remarque ! Au fur et à mesure que le jeu avance, le poids de la tour change. Certains cubes de la tour sont davantage dégagés et donc plus faciles à retirer. Les joueurs sont autorisés à toucher plusieurs cubes avant d'en trouver un qui soit plus dégagé, mais si à ce moment là un cube est déplacé, le joueur doit le replacer comme il était à l'origine avant de pouvoir déplacer un autre cube.

Pour gagner :

Le gagnant est le joueur qui déplace le dernier cube sans que la tour ne s'écroule. Le joueur qui provoque l'écroulement de la tour construit la tour du tour suivant.

Nederlands

Aantal spelers:

1-6

Inhoud:

54 blokken, 1 dobbelsteen

Doel van het spel:

De hoogste toren bouwen zonder dat deze omvalt.

Het spel gaat als volgt:

Dit spel kan op 2 manieren gespeeld worden:

1. Met een dobbelsteen – gooi de dobbelsteen en haal een blok weg met dezelfde kleur als de dobbelsteen aangeeft.

2. Zonder dobbelsteen – haal een willekeurig blok weg.

Bouw de toren op een vlakke en stevige ondergrond door drie blokken naast elkaar te zetten en daarbovenop steeds weer drie blokken te stapelen.

Eén speler bouwt de toren en begint. Speel met de klok mee. Pak voorzichtig een willekeurig blok van de toren onder de bovenste laag van drie blokken. Zet het blok terug op de toren, recht op de blokken eronder. De bovenste laag moet altijd uit 3 blokken bestaan voordat je er weer een laag bovenop mag bouwen. Er wordt net zo lang om beurten gespeeld totdat de toren omvalt.

Je mag een blok met maar één hand pakken.

Let op! Tijdens het spel verschuift het gewicht van de toren. Sommige blokken komen losser te zitten en kan je dus eenvoudiger verwijderen. Een speler mag aan meerdere blokken voelen om zo een los blok te vinden, maar zodra een blok eenmaal verplaatst is, moet het op z'n plek teruggeschoven worden voordat de speler een ander blok mag verwijderen.

Wie wint er?

De speler die zijn laatste blok neerzet zonder dat de toren omvalt, wint. De speler van wie de toren omvalt, bouwt de toren voor de volgende ronde.

Dansk

Antal deltagere:

1-6

Indeholder:

54 klodser, 1 terning

Formålet med spillet:

At bygge det højest mulige tårn uden at det vælter.

Sådan spiller man:

Dette spil kan spilles på 2 måder:

1. Med terning: Kast terningen og fjern en klods, der svarer til farven på terningen.
2. Uden terning: Fjern en tilfældig klods.

Byg tårnet på et plant, stabilt underlag ved at placere 3 klodser på hvert niveau og vinkelret på hinanden.

Den ene spiller bygger tårnet og begynder. Spillet fortsætter med uret. Fjern forsigtigt en af klodserne under det højeste niveau med 3 klodser. Placer klodsen oven på tårnet, vinkelret på klodserne nedenunder. Det øverste niveau skal altid bestå af 3 klodser, før du må begynde at bygge det næste niveau. Spillerne skiftes til at fjerne og stable klodser, indtil tårnet vælter.

Spillerne må kun bruge 1 hånd til at fjerne klodserne med.

Bemærk! I løbet af spillet ændrer tårnets ligevægt sig. Nogle klodser vil sidde løsere end andre og er nemmere at fjerne.

En spiller må røre ved flere klodser for at finde en, der sidder løst – men når en klods flyttes, skal den sættes på plads igen, før spilleren må fjerne en anden klods.

Sådan vinder man:

Den spiller, der flytter den sidste klods, uden at tårnet vælter, har vundet. Den spiller, der får tårnet til at vælte, bygger tårnet til den næste runde.

Íslenska

Fjöldi leikmanna:

1-6

Innihald

54 kubbar, 1 teningur

Markmið leiksins:

Að byggja sem hæstan turn án þess að hann hrynji.

Hvernig á að spila:

Það eru tvær leiðir til að spila leikinn:

1. Með teningi - kastaðu teningnum og fjarlægðu kubb í sama lit og kemur upp á teningnum.
2. Án tenings - fjarlægðu hvaða kubb sem er.

Byggðu turn á flötu og traustu yfirborði með því að setja þrjá kubba á hverja hæð, þar sem kubbunum er raðað hlið við hlið, alltaf þvert á næstu hæð fyrir neðan.

Einn leikmaður byggir turninn og byrjar. Leikurinn heldur áfram réttssælis. Fjarlægið hvern kubb gætilega, úr þeim hæðum sem eru fyrir neðan efstu hæðina sem enn er samsett úr þremur kubbum. Setjið kubbin efst á turninn. Efsta hæðin verður að vera komin með þrjá kubba til að hægt sé að byggja ofan á hana. Leikmenn skiptast á að fjarlægja kubba og byggja turninn þangað til turninn fellur. Hver leikmaður má aðeins nota eina hendi til að fjarlægja kubb.

Athugið! Á meðan leik stendur mun þyngd turnsins færast til. Sumir kubbar verða lausari en aðrir og auðveldara verður að fjarlægja þá. Það er leyfilegt að snerta nokkra kubba til að finna lausan kubb - en ef kubbur er hreyfður verður að setja hann aftur á sinn stað áður en leikmaður getur fjarlægt annan kubb.

Að vinna leikinn:

Sá leikmaður sem hreyfir síðsta kubbin án þess að turninn hrynji vinnur. Sá leikmaður sem veldur því að turninn hrynji byggir turninn fyrir næstu umferð.

Norsk

Antall spillere:

1–6 stk.

Inneholder:

54 klosser og 1 terning.

Mål med spillet:

Å bygge et så høyt tårn som mulig uten at det faller ned.

Slik spiller du:

Dette spillet kan spilles på to måter.

1. Med terning: Kast terningen og fjern en kloss med lik farge som den som vises på terningen.
2. Uten terning: Fjern hvilken som helst kloss.

Bygg tårnet på ei flat og stabil overflate ved å legge tre klosser på hvert nivå, vekselvis vinkelrett oppå hverandre.

En spiller bygger tårnet og begynner spillet. Deretter spiller deltakerne etter tur, med klokka. Fjern forsiktig én kloss av gangen fra hvor som helst under det øverste nivået med tre klosser. Stable så denne klossen oppå tårnets øverste nivå, på tvers av klossene som ligger der. Det øverste nivået må alltid bestå av tre klosser før du kan begynne å bygge neste nivå. Spillerne bytter på å fjerne og stable klosser helt til tårnet faller.

Det er kun lov til å bruke ei hånd for å fjerne klosser.

Merk! Etter hvert som spillet utvikler seg vil tårnets balanse endre seg. Noen klosser blir løsere enn andre og blir enklere å fjerne. Hver enkelt spiller har lov til å være borti flere klosser for å finne en som er løs, men hvis en kloss flyttes på, må den settes på plass der den stod før spilleren kan fjerne en annen kloss.

Slik vinner du:

Den spilleren som fjernet den siste klossen uten at tårnet falt, vinner spillet. Den som gjorde at tårnet falt, må bygge det opp igjen til neste runde.

Suomi

Pelaajien lukumäärä:

1–6

Sisältö:

54 palikkaa, 1 noppa

Pelin tavoite:

Rakentaa mahdollisimman korkea pystyssä pysyvä torni.

Pelin kulku:

Peliä voi pelata kahdella eri tavalla:

1. Nopan kanssa – pelaajat heittävät noppaa ja irrottavat tornista nopan väriä vastaavan palikan.
2. Ilman noppaa – pelaajat irrottavat vuorollaan tornista haluamansa palikan.

Torni rakennetaan tasaiselle ja tukevalle alustalle niin, että joka kerrokseen tulee kolme palikkaa oikeassa kulmassa toisiinsa nähden.

Yksi pelaajista rakentaa tornin ja aloittaa pelin. Pelivuorot kulkevat myötäpäivään. Pelaaja irrottaa tornista yhden palikan valitsemastaan kohdasta, ei kuitenkaan ylimmästä kerroksesta. Pelaaja asettaa irrottamansa palikan ylimmän kerroksen päälle suorassa kulmassa alla oleviin palikoihin nähden. Ylimmässä kerroksessa on aina oltava 3 palikkaa ennen kuin seuraavaa kerrosta voidaan alkaa rakentaa. Pelaajat irrottavat kukin vuorollaan palikan ja laittavat sen tornin päälle, kunnes torni kaatuu.

Palikan irrottamiseen saa käyttää vain yhtä kättä.

Huom! Pelin edetessä tornin painopiste muuttuu. Osa palikoista saattaa tällöin olla helpommin irrotettavissa. Pelaaja saa liikutella useampaa palikkaa ennen kuin valitsee irrotettavan palikan – pelaajan on kuitenkin pystyttävä palauttamaan liikuttelemansa palikka alkuperäiseen paikkaansa ja asentoonsa ennen kuin hän voi liikuttaa ja/tai irrottaa toista.

Voittaja:

Pelin voittaja on se, joka onnistuu irrottamaan viimeisen palikan tornin kaatumatta. Pelaaja, jonka vuorolla torni kaatuu, rakentaa tornin seuraavaa kierrosta varten.

Svenska

Antal spelare:

1-6

Innehåll:

54 klossar, 1 tärning

Spelets mål:

Att bygga det högsta tornet utan att det rasar.

Så här går det till:

Det finns 2 sätt att spela:

1. Med en tärning – slå tärningen och ta bort en kloss med den färg som visas på tärningen.
2. Utan tärning – ta bort vilken kloss som helst.

Bygg tornet på en plan och stadig yta genom att placera 3 klossar i varje lager, växelvis vinkelrätt mot varandra.

En spelare bygger tornet och börjar. Spelet fortsätter medurs. Ta försiktigt bort en kloss någonstans nedanför det högsta lagret med 3 klossar. Placera klossen på toppen av tornet, vinkelrätt mot lagret under. Topplagret måste bestå av 3 klossar innan ni får påbörja nästa lager. Spelarna turas om att ta bort och stapla klossar tills tornet rasar.

Ni får bara använda en hand när ni tar bort en kloss.

Tips! Efterhand som spelet fortgår kommer vikten i tornet förändras. Några klossar blir därför lösare än andra och därmed enklare att ta bort. En spelare kan röra flera klossar för att hitta en lös kloss – men om en kloss flyttas måste den föras tillbaka innan spelaren får röra vid en ny kloss.

Så här vinner du:

Den spelare som flyttar den sista klossen utan att tornet faller vinner. Spelaren som fick tornet att falla bygger upp tornet inför nästa spelomgång.

Česky

Počet hráčů:

1–6

Obsahuje:

54 kostek, 1 hrací kostka

Cíl hry:

Postavit co nejvyšší věž z kostek, aniž by vám spadla.

Návod na hru:

Existují 2 způsoby, jak hrát tuto hru:

1. s kostkou – hodíte kostkou a odstraňte kostičku odpovídající barvy na kostce.
2. bez kostky – odstraňte kostičku.

Věž stavte na rovném a pevném povrchu umístěním tří kostek v každé úrovni, v pravém úhlu k sobě navzájem. Jeden hráč postaví věž a začíná jako první. Hra pokračuje ve směru hodinových ručiček. Opatrně vyjměte kostičku odkudkoli pod nejvyšší úroveň se třemi kostičkami. Postavte kostičku na vrchol věže, v pravém úhlu k blokům o úroveň níže. Nejvyšší úroveň musí být vždy ze 3 kostiček, než můžete začít stavět na další úroveň. Hráči se střídají v odstraňování a stavění kostiček, dokud věž nespadne. Hráč může používat pouze jednu ruku k odstranění kostičky. Upozornění! Postupně se bude těžiště věže posunovat. Některé kostičky budou volnější než ostatní a snadněji se odstraní. Je přípustné, aby se hráč dotknul několika kostek, aby našel jednu volnou – pokud se ovšem kostka posune, musí se vrátit do své původní pozice před tím, než hráč odstraní další kostku.

Jak vyhrát:

Hráč, který přesune poslední kostku, aniž by věž spadla, vyhrává. Hráč, který způsobí pád věže, staví věž v dalším kole.

Español

Número de jugadores:

De 1-6

Incluye:

54 cubos, 1 dado.

Objetivo del juego:

Construir la torre más alta posible, sin que los cubos caigan.

Cómo se juega:

Hay dos formas de jugar.

1. Con un dado: lanza el dado y desplaza un cubo del color que muestre el dado.
2. Sin dado: desplaza cualquier cubo.

Construye la torre sobre una superficie plana y resistente colocando tres cubos en cada nivel formando ángulo recto unos con respecto a otros.

El jugador que ha construido la torre juega primero. Los demás juegan siguiendo el sentido de las agujas del reloj. En cada turno el jugador retira con cuidado un cubo de cualquier parte del nivel superior de 3 cubos. Coloca ese cubo en lo alto de la torre en ángulo recto con los cubos que están debajo. El nivel superior debe estar formado siempre por 3 cubos antes de que el jugador a quien corresponde el turno puede iniciar un nivel superior. Los jugadores continúan poniendo y quitando cubos sin que la torre se caiga. Los jugadores solo deben utilizar una mano para desplazar los cubos.

¡Nota! A medida que el juego avanza, el peso de la torre cambia y hay cubos que es más fácil quitar.

El jugador puede tocar los cubos para encontrar los que estén más libres, pero si desplaza alguno deberá colocarlo otra vez en la posición original antes de mover otro cubo.

Quién gana:

Gana el jugador que coloque el último cubo sin que la torre caiga. El jugador a quien se le caiga la torre, inicia la siguiente.

Italiano

Numero di giocatori:

1-6

Contenuto:

54 mattoncini, 1 dado.

Scopo del gioco:

Costruire la torre più alta possibile senza farla cadere.

Come si gioca:

Ci sono 2 modalità di gioco:

1. Con un dado – si lancia il dado e si rimuove il mattoncino del colore che compare sulla faccia del dado rivolta verso l'alto.
2. Senza dado – si può rimuovere qualunque mattoncino.

Un giocatore costruisce la torre su una superficie piana e stabile, collocando tre mattoncini per ogni livello, ad angolo retto l'uno rispetto all'altro.

Il giocatore che ha costruito la torre inizia per primo, dopodiché si procede in senso orario. Ogni giocatore, a turno, rimuove con attenzione un mattoncino, togliendolo da qualsiasi punto al di sotto del livello più alto formato da 3 blocchi, e lo riposiziona in cima alla torre, ad angolo retto rispetto ai mattoncini sottostanti. Il livello più alto deve essere sempre formato da 3 mattoncini prima di iniziare a costruire un altro livello al di sopra. I giocatori continuano a rimuovere e riposizionare i mattoncini, finché la torre non cade.

Per rimuovere i mattoncini si deve usare una sola mano.

N.B. Man mano che il gioco procede, il peso della torre si sposta, liberando alcuni mattoncini, che risulteranno quindi più facili da rimuovere. Il giocatore può toccare i mattoncini per cercare quelli più mobili, ma se sposta un mattoncino, lo deve riportare esattamente nella posizione originaria prima di rimuoverne un altro.

Chi vince:

Vince il giocatore che sposta l'ultimo mattoncino senza far cadere la torre. Il giocatore che fa cadere la torre la ricostruisce per la partita successiva.

Magyar

Játékosok száma:

1–6

Tartalma:

54 építőelem, 1 kocka

A játék célja:

A lehető legmagasabb torony felépítése anélkül, hogy ledőlne.

A játék menete:

Kétféleképp is játszható a játék:

1. Dobókockával – dobj a kockával, és távolítsd el egy, a dobott színnek megfelelő fahasábot.
2. Dobókocka nélkül – távolítsd el bármelyik fahasábot.

A játék kezdetekor a tornyot egy sima, vízszintes és stabil felületen építsd fel úgy, hogy hármásával teszed le a hasábokat, az egyes szinteket egymáson 90 fokkal elfordítva.

Az a játékos kezd, aki felépítette a tornyot. A játékosok az óramutató járásával megegyező irányban következnek. Óvatosan távolíts el egy hasábot (a legfelső szint hasábjai kivételével bárholnan elvehetsz egyet), majd tedd a torony legtetejére. A legfelső szintnek mindig 3 hasábot kell tartalmazni, addig nem kezdhetsz bele egy újabb szint építésébe. A játékosok addig folytatják a hasábok eltávolítását és a torony építését, amíg a torony le nem dől. A játékosok csak az egyik kezüket használhatják a hasábok mozgatásához!

Megjegyzés: A játék előrehaladtával a torony súlypontja változik, egyes fahasábok lazábban illeszkedhetnek a toronyba, így könnyebben eltávolíthatók. A játékos több hasábon is kipróbálhatja, hogy mozog-e – amennyiben a hasábot elmozdította, de mégsem azt akarja eltávolítani, vissza kell illeszteni az eredeti pozíciójába, mielőtt egy másikat távolítana el.

A játék győztese:

Az a játékos nyer, akinek utolsónak sikerült úgy eltávolítani egy hasábot, hogy a torony nem dőlt le. Az a játékos, aki miatt ledől a torony, építi fel azt ismét a következő játék kezdete előtt.

Polski

Liczba graczy:

1-6

Zawartość:

54 klocków, 1 kostka

Cel gry:

Zbudowanie jak najwyższej wieży bez jej przewrócenia.

Jak grać:

Są 2 metody gry:

1. Z kostką - rzucanie kostką i usuwanie klocka odpowiadającego kolorowi na kostce.
2. Bez kostki - usuwanie dowolnego klocka.

Zbuduj wieżę na płaskiej i stabilnej powierzchni umieszczając trzy klocki na każdym poziomie, pod kątem prostym do siebie.

Jeden z graczy buduje wieżę i zaczyna jako pierwszy. Kolejność graczy zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Ostrożnie wyjmij klocek z dowolnego miejsca poniżej najwyższego poziomu z 3 klockami. Połóż klocek na wieży, pod kątem prostym do klocków na poziomie poniżej. Górny poziom zawsze musi składać się z 3 klocków, zanim można rozpocząć budowanie następnego poziomu. Gracze po kolei wyjmują i układają klocki, do momentu aż wieża się zawali. W celu usunięcia klocka gracz może posługiwać się tylko jedną ręką.

Uwaga! W miarę postępu gry, rozłożenie obciążenia wieży będzie się zmieniać. Niektóre klocki będą luźniejsze od pozostałych i łatwiej je będzie usunąć. Dozwolone jest dotykane różnych klocków, aby znaleźć luźny klocek, jeżeli jednak klocek został ruszony, należy go położyć w poprzednie miejsce, zanim następny gracz przystąpi do usuwania innego klocka.

Jak grać, żeby wygrać:

Wygrywa gracz, który wyjmie ostatni klocek nie burząc wieży. Gracz, który spowoduje zawalenie się wieży buduje wieżę do następnej rundy.

Eesti

Mängijate arv:

1-6

Sisaldab:

54 klotsi, 1 täring

Mängu eesmärk:

Ehitage kõrgeim torn, ilma et see ümber kukuks.

Mängimine:

Mängimiseks on 2 võimalust:

1. Täringuga – veeretage täringuid ja eemaldage klots, mille värv vastab täringul veeretatule.
2. Ilma täringuta - eemaldada võib mis tahes klotsi.

Ehitage torn tasasele ja tugevale pinnale asetades õige nurga all kolm klotsi igale tasandile.

Üks mängija ehitab torni ja käib esimesena. Mäng liigub edasi päripäeva. Eemaldage ettevaatlikult klots mis tahes kohast, kuid mitte kolmest pealmisest kihist. Asetage klots torni peale nii, et ta oleks alumiste klotside suhtes õige nurga all. Ülemine kiht peab alati koosnema kolmest klotsist enne, kui on võimalik uue kihi ehitamist. Mängijad eemaldavad ja asetavad klotse kordamööda tagasi nii kaua, kuni torn kukub.

Mängija võib klotsi eemaldamiseks kasutada vaid üht kätt.

Pane tähele! Mängu edenedes torni kaal nihkub. Mõnd klotsi saab mängu edenedes kergema vaevaga eemaldada. Mängijal on lubatud enne klotsi eemaldamist erinevaid klotse katsetada, kuid kui klotsi liigutatakse, peab mängija selle endisesse asendisse tagasi panema enne järgmise klotsi eemaldamist.

Võitmine:

Mängija, kes asetab viimase klotsi torni ümber lükkamata, võidab. See, kelle mängukorra ajal torn ümber kukub, peab ehitama torni järgmisel ringil.

Latviešu

Spēlētāju skaits:

1-6

Sastāvs:

54 klucīši, 1 metamais kauliņš

Spēles mērķis:

Uzcelt pēc iespējas augstāku torni, tam nesabrūkot.

Spēles noteikumi:

Spēli var spēlēt divos veidos:

1. Ar metamo kauliņu. Metiet metamo kauliņu - kādā krāsa tiek izmesta, tādas krāsas klucītis jāizvelk no torņa.
2. Bez metamā kauliņa. Izvelciet jebkuras krāsas klucīti.

Sācumā viens no spēlētājiem uz līdzenas, stabilas virsmas uzceļ torni, paralēli vienu otram novietojot trīs klucīšus un katrā līmenī mainot to virzienu. Pirmo gājienu veic spēlētājs, kurš uzceļ torni. Pēc tam spēlētāji turpina spēli pulksteņrādītāja virzienā. Katram spēlētājam uzmanīgi jāizvelk viens klucītis no jebkura līmeņa, kas atrodas zem augšējā torņa līmeņa. Izvilktais klucītis pareizā virzienā jāuzliek uz torņa augstākā līmeņa. Jaunu līmeni drīkst būvēt tikai tad, ja augstākajā līmenī ir 3 klucīši. Spēlētāji turpina tādā pašā garā līdz tornis apgāžas. Klucīšus drīkst pārvietot tikai ar vienu roku. Nemiet vērā! Spēles gaitā torņa smaguma centrs pārvietojas. Dažus klucīšus var izvilkt vieglāk nekā citus. Spēlētājiem ir atļauts pieskarties vairākiem klucīšiem, taču, ja kāds no tiem tiek izkustināts, tas jāatliek atpakaļ savā iepriekšējā pozīcijā, un tikai tad spēlētājs drīkst izvilkt citu klucīti.

Spēles uzvarētājs:

Spēli uzvar spēlētājs, kurš pēdējais pārvieto klucīti, neapgāžot torni. Nākamo torni ceļ tas spēlētājs, kurš to apgāž.

Lietuvių

Žaidėjų skaičius:

1–6

Pakuotėje yra:

54 kaladėlės ir žaidimo kauliukas

Žaidėjų tikslas:

Pastatyti kuo aukštesnį bokštą jo nesugriaunant.

Žaidimo taisyklės:

Šį žaidimą galima žaisti dviem būdais:

1. Meskite kauliuką. Kokia spalva iškris, tokią kaladėlę reikia ištraukti.
2. Be kauliuko. Ištraukite bet kurią kaladėlę.

Bokštą statykite ant lygaus, plokščio paviršiaus. Vieną bokšto aukštą turi sudaryti 3 kaladėlės, sudėtos statmenai viena kitai. Vienas iš žaidėjų pastato visą bokštą ir pirmasis ištraukia kaladėlę. Žaidimas vyksta pagal laikrodžio rodyklę. Atsargiai ištraukite bet kurią kaladėlę iš trijų pradėdami nuo bokšto apačios. Tą kaladėlę, kurią ištraukėte, tinkamai uždėkite ant bokšto viršaus. Naują bokšto aukštą galima statyti tik ant trijų kaladėlių pagrindo. Žaidėjai iš eilės traukia kaladėles ir bokšto viršuje stato naujus aukštus tol, kol bokštas nuvirsta. Kaladėlės traukiamos viena ranka. Pastaba: žaidžiant bokštas juda. Kai kurias kaladėles ištrauksite lengviau nei kitas. Leidžiama pirštu patikrinti, kurias kaladėles lengviau ištraukti, tačiau išjudintą kaladėlę būtina gražinti atgal į vietą prieš mėginant ištraukti kitą.

Kaip laimėti:

Laimi tas žaidėjas, kuris ištraukia paskutinę kaladėlę nesugriaudamas bokšto. Bokštą sugriovęs žaidėjas stato jį iš naujo.

Portugues

Número de jogadores:

1-6

Contém:

54 blocos, 1 dado

Objetivo do jogo:

Construir a maior torre possível sem cair.

Como jogar:

Há duas formas de jogar este jogo:

1. Com um dado - atire o dado e retire um bloco que corresponda à cor mostrada no dado.
2. Sem o dado - retire qualquer bloco.

Construa a torre sobre uma superfície plana e estável, colocando três blocos em cada nível, fazendo ângulos retos entre si.

Um jogador constrói a torre e avança primeiro. O jogo prossegue no sentido dos ponteiros do relógio. Cuidadosamente, retire um bloco de qualquer local abaixo do nível mais elevado com 3 blocos. Empilhe o bloco no topo da torre, fazendo um ângulo reto com os blocos do nível inferior. O nível superior tem de ter sempre três blocos antes de começar a construir o nível seguinte. Os jogadores jogam à vez, retirando e empilhando blocos até a torre cair. O jogador só pode usar uma mão para retirar um bloco.

Atenção! À medida que o jogo prossegue, o peso da torre irá mudar. Alguns blocos ficarão mais soltos do que outros, sendo mais fáceis de retirar. Os jogadores podem tocar em vários blocos até encontrar um que esteja solto - mas, se um bloco for deslocado, terá de ser colocado na sua posição original antes de o jogador retirar outro bloco.

Como ganhar:

O jogador que mover o último bloco sem que a torre caia, ganha. O jogador que provocar a queda da torre, constrói a torre para o jogo seguinte.

Româna

Număr de jucători:

1-6

Conține:

54 cuburi, 1 zar.

Scopul jocului:

Construiește un tur cât mai înalt fără a îl dărâma.

Cum joci:

Se poate juca în două moduri:

1. Cu un zar - aruncă zarul și îndepărtează un cub care corespunde culorii care apare pe zar.
2. Fără zar - îndepărtează orice cub.

Construiește turnul pe o suprafață plată așezând câte trei cuburi pe fiecare nivel, în unghi drept.

Un jucător construiește turnul și este primul. Jocul continuă în senul acelor de ceasornic. Îndepărtează cu grijă un cub de oriunde mai jos de cel mai înalt nivel cu 3 cuburi. Așează cubul în vârful turnului, în unghi drept față de cuburile din nivelul inferior. Nivelul superior trebuie să conțină întotdeauna 3 cuburi înainte de a începe să construiești următorul nivel. Jucătorii îndepărtează și adaugă pe rând cuburi până când turnul se dărâmă.

Jucătorii pot folosi o singură mână pentru a îndepărta cuburile.

Notă! Greutatea turnului diferă pe parcursul jocului. Un jucător poate atinge câteva cuburi pentru a îl găsi pe cel mai puțin stabil - dar dacă un cub este îndepărtat, acesta trebuie așezat în poziția inițială înainte ca jucătorul să îndepărteze un alt cub.

Cum câștigi:

Jucătorul care mută ultimul cub fără a dărâma turnul, câștigă. Jucătorul care dărâmă turnul, îl construiește pe cel pentru următorul joc.

Slovensky

Počet hráčov:

1-6

Obsah:

54 panelov, 1 hracia kocka

Cieľ hry:

Postaviť čo najvyššiu vežu bez toho, aby spadla.

Pravidlá hry:

Sú 2 spôsoby, ktorými sa táto hra dá hrať:

1. S hracou kockou - hodíte kockou a odstránite panel rovnakej farby, ako padne na kocke.
2. Bez hracej kocky - odstránite akýkoľvek panel.

Vežu postavte na pevnej, rovnej ploche tak, že na každé poschodie dáte tri panely v pravom uhle k predchádzajúcemu poschodiu. Jeden hráč vežu postaví a ide prvý. Hráči pokračujú v smere hodinových ručičiek. Opatrne odstránite panel z ktoréhokoľvek poschodia okrem najvyššieho, ktoré má 3 panely. Postavte voľný panel na vrch veže, v pravom uhle k panelom pod ním. Vrchné poschodie musí vždy pozostávať z troch panelov, až potom môžete začať stavať ďalšie. Hráči sa striedajú a odstraňujú panely až kým veža nespadne. Pozor! Počas hry sa ťažisko veže začne presúvať. Niektoré panely sa uvoľnia a bude ľahké ich vytiahnuť. Je dovolené, aby hráč vyskúšal pohnúť viacerými panelmi kým nájde voľný - ale ak niektorým panelom pohne, musí ho vrátiť do pôvodnej polohy skôr, ako vytiahne iný.

Ako vyhrať:

Vyhráva hráč, ktorý ako posledný vytiahne panel bez toho, aby veža spadla. Hráč ktorý spôsobí jej pád stavia vežu v ďalšom kole.

Български

Брой играчи:

1-6

Съдържание:

54 блокчета, 1 зар

Цел на играта:

Да построите възможно най-висока кула, без да я съборите.

Как да играем:

Тази игра може да се играе по 2 начина:

1. Със зар - хвърляте зара и махате блокче, което отговаря на показания от зарчето цвят.
2. Без зар - махате блокче без значение от цвета.

Постройте кулата върху равна и стабилна повърхност, като поставяте по три блокчета на всяко ниво, под прави ъгли едно към друго.

Един от играчите построява кулата и играе първи. Играта продължава в посока на часовниковата стрелка. Внимателно измъкнете едно блокче от което и да е от нивата под най-високото ниво с 3 блокчета. Поставете го най-отгоре върху кулата, под прав ъгъл спрямо блокчетата на долното ниво. Най-горното ниво трябва да съдържа 3 блокчета, преди да можете да започнете да строите следващото ниво. Играчите се редуват да разместват блокчетата, докато кулата не се срути. Играчите трябва да използват само една ръка, когато изваждат блокче от кулата.

Забележка! В течение на играта центърът на тежест на кулата ще се премести. Някои от блокчетата ще станат по-свободни и лесни за местене. Позволено е докосването на повече от едно блокче в търсене на подходящо за преместване - но ако някое блокче се премести, то трябва да се върне в първоначалната си позиция, преди играчът да може да премести друго.

Как да спечелим:

Победител е играчът, преместил последното блокче, без да се срути кулата. Играчът, причинил падането, строи кулата за следващата игра.

Hrvatski

Broj igrača:

1 – 6

Sadrži:

54 bloka, 1 kocka

Cilj igre:

Izgraditi najviši mogući toranj bez da se sruši.

Pravila igre:

Ova se igra može igrati na dva načina:

1. S kockom. Baciti kocku i ukloniti blok u boji na kojoj se kocka zaustavila.
2. Bez kocke. Ukloniti bilo koji blok.

Izgraditi toranj na ravnoj i čvrstoj podlozi tako da su na svakoj razini 3 bloka, složena pod pravim kutom.

Jedan igrač gradi toranj i započinje igru. Igra se nastavlja u smjeru kazaljke na satu. Potrebno je pažljivo izvući blok s bilo koje razine ispod najviše razine s 3 bloka. Uklonjeni je blok potrebno postaviti na vrh tornja, pod pravim kutom s obzirom na blokove na razini ispod. Najviša razina uvijek mora imati 3 bloka. Tek je onda dozvoljeno graditi sljedeću razinu. Igrači se izmjenjuju u uklanjanju i gradnji blokova sve dok se toranj ne sruši.

Igrač mora ukloniti blok jednom rukom.

Napomena! Kako igra napreduje, težina se tornja mijenja. Neki blokovi postaju labaviji i lakše ih je ukloniti. Igrač smije dotaknuti više blokova dok ne pronađe labavi blok, ali ako pomakne blok, mora ga vratiti u prvotni položaj prije uklanjanja drugog bloka.

Pobjeda:

Pobjednik je onaj igrač koji pomakne zadnji blok bez da se toranj sruši. U sljedećoj rundi toranj gradi igrač koji ga sruši u prethodnoj rundi.

Ελληνικά

Αριθμός παικτών:

1-6

Περιεχόμενο:

54 κύβοι, 1 ζάρι

Σκοπός του παιχνιδιού:

Να χτίσετε τον υψηλότερο δυνατό πύργο, χωρίς να πέσει.

Πώς να παίξετε:

Υπάρχουν 2 τρόποι για να παίξετε αυτό το παιχνίδι:

1. Με ένα ζάρι – ρίξτε το ζάρι και αφαιρέστε τον κύβο που αντιστοιχεί στο χρώμα που φαίνεται στο ζάρι.
2. Χωρίς ζάρι – αφαιρέστε οποιονδήποτε κύβο.

Χτίστε τον πύργο σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια τοποθετώντας τρεις κύβους σε κάθε επίπεδο, με κάθε επίπεδο κάθετο προς το επόμενο.

Ένας παίκτης χτίζει τον πύργο και ξεκινάει πρώτος. Το παιχνίδι συνεχίζεται δεξιόστροφα. Αφαιρέστε προσεκτικά έναν κύβο από οπουδήποτε κάτω από το υψηλότερο επίπεδο με τρεις κύβους. Στοιβάξτε τον κύβο στην κορυφή του πύργου, κάθετα από τους κύβους του από κάτω επιπέδου. Το πάνω επίπεδο πρέπει πάντα να αποτελείται από 3 κύβους, προτού συνεχίσετε στο επόμενο. Οι παίκτες παίζουν με τη σειρά αφαιρώντας και στοιβάζοντας τους κύβους μέχρι να πέσει ο πύργος.

Ένας παίκτης μπορεί να χρησιμοποιήσει μόνο ένα χέρι για να αφαιρέσει έναν κύβο.

Σημείωση! Καθώς το παιχνίδι συνεχίζεται, το βάρος του πύργου θα μετατοπιστεί. Μερικοί κύβοι θα είναι πιο χαλαροί από άλλους και θα είναι πιο εύκολο να αφαιρεθούν. Ένας παίκτης μπορεί να αγγίξει πολλούς κύβους μέχρι να βρει κάποιον χαλαρό, αλλά αν ένας κύβος μετακινηθεί θα πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση προτού ο παίκτης μπορεί να αφαιρέσει έναν άλλο κύβο.

Πώς να κερδίσετε:

Ο παίκτης που μετακινεί τον τελευταίο κύβο χωρίς να πέσει ο πύργος, κερδίζει. Ο παίκτης που κάνει τον πύργο να πέσει, χτίζει τον πύργο για τον επόμενο γύρο.

Русский

Количество игроков:

1–6.

В набор входит:

54 блока, 1 игровой кубик.

Цель игры:

Построить максимально высокую башню, не допустив ее разрушения.

Правила игры:

Играть можно двумя способами:

1. С кубиком: бросайте кубик и вынимайте блок того цвета, который выпал на кубике.
2. Без кубика: вынимайте блок любого цвета.

Постройте башню на ровной и устойчивой поверхности. Каждый уровень башни должен состоять из трех блоков, расположенных под прямым углом друг к другу.

Один игрок строит башню и делает первый ход. Игра идет по часовой стрелке. Осторожно выньте любой блок ниже верхнего уровня, который состоит из 3 блоков. Поставьте блок на вершину башни под прямым углом к блокам, расположенным уровнем ниже. Верхний уровень всегда должен состоять из 3 блоков. Игроки по очереди вынимают и устанавливают блоки до тех пор, пока башня не упадет.

Вынимать блок нужно только одной рукой.

Внимание! В процессе игры вес башни будет смещаться. Некоторые блоки станут более подвижными, и их будет проще выдвинуть. Игроку разрешается дотронуться до нескольких блоков, чтобы определить наиболее подвижный. Но если игрок выдвинул блок, его необходимо вернуть на место, прежде чем вынимать следующий блок.

Выигрыш:

Игрок, которому удалось вынуть наибольшее количество блоков без разрушения башни, побеждает. Игрок, действия которого привели к разрушению башни, строит башню для следующего раунда.

Українська

Кількість гравців:

1–6

Склад:

54 кубики, 1 гральна кістка

Мета гри:

Побудувати найвищу башту так, щоб вона не впала.

Як грати:

Є два способи грати в цю гру.

1. Із гральною кісткою: киньте кістку та витягніть кубик того кольору, який на ній випав.
2. Без гральної кістки: витягніть будь-який кубик.

Будуйте башту на рівній та міцній поверхні; розташовуйте три кубики на кожному рівні під прямим кутом один до одного.

Один гравець будує башту та ходить першим. Гра продовжується за годинниковою стрілкою. Обережно заберіть кубик із будь-якого рівня нижче найвищого рівня з 3 кубиками. Покладіть кубик згори на башту під прямим кутом до кубиків рівнем нижче. Верхній рівень має складатися з 3 кубиків, перш ніж можна буде будувати наступний. Гравці по черзі забирають та складають кубики, поки башта не впаде.

Щоб забрати кубик, можна використовувати лише одну руку.

Примітка! У процесі гри центр ваги башти буде зміщуватися. Положення деяких кубиків ставатиме вільнішим і їх буде легше забрати. Дозволяється доторкнутися до декількох кубиків, щоб знайти вільніший, але якщо кубик вже було посунуто, його необхідно повернути в попереднє положення, перш ніж забирати інший кубик

Як виграти:

Гравець, який пересуне останній кубик так, щоб башта не впала, виграє. Гравець, який спричинив падіння башти, будує башту для наступного раунду.

Srpski

Broj igrača:

1-6

Sadrži:

54 bloka, 1 kocka za igru

Cilj igre:

Da se složi najviša kula a da se ne sruši.

Kako se igra:

Postoje 2 načina:

1. Kockicom – baci kockicu i skloni blok iste boje kao na kockici. Bez kockice – skloni bilo koji blok.
2. Sagradi kulu na ravnoj i čvrstoj površini stavljanjem 3 bloka na svakom nivou, pod pravim uglovima.

Jedan igrač gradi kulu i započinje igru.

Igra se u smeru kretanja kazaljke na satu. Pažljivo izvuci blok s bilo kojeg nivoa ispod najvišeg. Stavi blok na vrh kule, pod pravim uglom u odnosu na blokove ispod. Gornji sloj uvek mora imati 3 bloka pre nego što počneš s novim nivoom. Igrači naizmenično sklanjaju i stavljaju blokove dok kula ne padne.

Igrač sme samo jednom rukom skidati blok.

Napomena! U toku igre, težište kule će se menjati. Neki će blokovi postati nestabilniji i lakši za uklanjanje. Igrač sme dodirnuti nekoliko blokova da vidi koji je nestabilan, ali ako pomeri blok, mora ga vratiti u početni položaj pre nego što izvadi neki drugi.

Ko pobeđuje:

Igrač koji je poslednji izvadio blok, a da se kula nije srušila, pobeđuje. Igrač koji sruši kulu, u narednoj rundi gradi novu.

Slovenščina

Število igralcev:

1–6

Vsebina:

54 zidakov, 1 igralna kocka

Cilj igre:

Zgraditi čim višji stolp, ne da bi se zidaki porušili.

Navodila za igro:

Igro lahko igrate na 2 načina:

1. Z igralno kocko – vrzite kocko in odstranite zidak v enaki barvi, kot je na vrhni strani kocke.
2. Brez igralne kocke – odstranite katerikoli zidak.

Zgradite stolp na trdni ravni površini, in sicer tako, da v vsakem nivoju pravokotno eno ob drugo postavite tri zidake.

Začne igralec, ki je postavil stolp. Igra se nadaljuje v smeri urinega kazalca. Iz stolpa previdno odstranite katerikoli zidak, razen tistih z najvišjega nivoja s 3 zidaki. Odstranjeni zidak postavite na vrh stolpa pravokotno na spodnje zidake. Preden začnete graditi naslednji nivo, morajo biti na zgornjem nivoju vedno 3 zidaki. Igralci izmenično jemljejo in polagajo zidake na stolp, dokler se ta ne poruši.

Igralec lahko zidak odstrani le z eno roko.

Pomnite! Med igro se obremenjenost stolpa spreminja.

Nekateri zidaki so manj obteženi in jih boste lažje odstranili.

Da igralec poišče razrahljani zidak, se lahko dotika drugih zidakov. Če se zidak pri tem premakne, ga mora postaviti v prvotni položaj, preden odstrani naslednji zidak.

Kako zmagati:

Zmaga igralec, ki odstrani zadnji zidak, ne da bi se stolp podrl. Igralec, ki poruši stolp, zgradi stolp za naslednjo igro.

Türkçe

Oyuncu sayısı:

1-6

İçerik:

54 blok, 1 zar

Oyunun amacı:

Yıkmadan ve düşürmeden mümkün olduğunca yüksek bir kule inşa etmek.

Nasıl oynanır:

Bu oyunu oynamanın 2 yolu vardır:

1. Zar ile; zarı atınca zar üzerinde denk gelen renge karşılık gelen blok çıkarılır.
2. Zarsız; herhangi bir blok çıkarılır.

Kule, her düzeyde birbirine dik açılı üç blok olarak düz ve sert bir yüzeye yerleştirilir.

Bir oyuncu kuleyi kurar ve ilk olarak başlar. Oyun saat yönünde devam eder. En yüksek 3 bloğun altında kalan bloklardan herhangi biri dikkatle çıkarılır. Kulenin üzerine bloklar, alt seviyedeki bloklara doğru açıda yerleştirilir. Yeni bir seviye inşa edilmeden önce en üst seviye daima 3 bloktan oluşmalıdır. Oyuncular kule yıkılana kadar sırayla bir blok çıkarıp yeni bir blok takarlar.

Oyuncu sadece bir bloğu çıkarmak için bir elini kullanabilir.

Not! Oyun ilerledikçe, kulenin ağırlığı kayacaktır. Bazı bloklar diğerlerine göre daha fazla gevşer, onları çıkarmak daha kolay olacaktır. Bir oyuncunun gevşeyen bloğu bulmak için birkaç bloğa dokunması yasaktır fakat bir blok hareket ederse oyuncu başka bir bloğu çıkarmadan önce blok kendi orijinal pozisyonuna dönmelidir.

Nasıl kazanılır:

Kuleyi yıkmadan son bloğu hareket ettiren oyuncu kazanır. Kulenin yıkılmasına neden olan oyuncu bir sonraki turda kuleyi inşa eder.

中文

玩家人数：

1-6人

内容：

54个小方块，1个骰子

目标：

在确保塔楼不会倒的情况下，尽可能垒高。

游戏规则：

这款游戏有两种玩法

1. 带骰子—抛掷骰子，根据骰子所示颜色移除一块积木
2. 不带骰子—移除任何一块积木。

在平整坚实的表面垒筑高塔，每层3块积木，彼此的摆放角度相互契合。一位玩家先建好高塔并开始，以此循环往复。从由3块积木组成的最高层以下的任何位置小心地移除一块积木，将这块积木放在高塔顶部，与下层的积木形成契合的角度。顶层始终保持3块积木，然后才能再往上叠加。玩家轮流移除和叠加积木，直至高塔坍塌为止。玩家只能单手移除积木。请注意！随着游戏的进行，高塔的重心将会发生改变。有些积木将变得更加松散，更易于移除。允许玩家触碰不同的积木以寻找松散的积木，但如果一块积木被移动的话，必须将其恢复原来位置之后，才能移除另一块积木。

获胜判定：

移动最后一块积木而高塔未倒的玩家获胜。导致高塔坍塌的玩家负责为下一轮垒筑高塔。

繁中

遊戲人數：

1-6人

內附：

54個積木、1個骰子

遊戲目標：

堆疊出最高的積木塔，且不讓積木塔倒下。

遊戲方式：

兩種遊戲方式：

1. 使用骰子-擲骰子決定顏色，抽出與骰子上相同顏色的積木。
2. 不使用骰子-可抽出任何積木。

在平面上以正確角度從下層開始堆疊積木塔，每層三個積木。

選出一位玩家堆疊積木塔，並由他開始遊戲，遊戲順序以順時針方向進行。小心地從有三個積木的最高層下方任何位置抽出一個積木。將積木往上疊，以正確角度疊在下層積木上方。在製造新一層積木前，必須先完成有三個積木的一層。玩家輪流抽出並堆疊積木，直到積木塔倒下。

玩家只能用單手抽出積木。

注意！遊戲進行中，積木塔的重量會轉移，部分積木會變鬆，較容易抽出。玩家可以碰觸數個積木，以找到鬆動的積木，但是如果積木被移動過，玩家在抽出另一個積木之前需將被移動過的積木放回原處。

贏的方法：

最後一位成功地把積木抽出並疊好的玩家即獲勝。將積木塔弄倒的玩家負責堆疊下一回合的積木塔。

한국어

참여인원:

1~6명

구성:

블록 54개, 주사위 1개

게임목적:

탑을 쓰러뜨리지 않고 최대한 높이 쌓습니다.

게임방법:

두 가지 방법으로 게임을 할 수 있습니다.

1. 주사위로 게임하기 - 주사위를 던져서 주사위에 나온 색의 블록을 빼냅니다.
2. 주사위 없이 게임하기 - 어떤 블록이든 빼낼 수 있습니다.

평평한 바닥에 각각 3개씩의 블록을 쌓으며 타워를 세웁니다.

타워를 세운 사람이 먼저 게임을 시작합니다. 순서는 시계방향으로 돌아갑니다. 맨 위층의 블록 3개를 제외한 블록을 조심스럽게 빼서 맨위에 각도를 맞춰 놓습니다. 맨 위층에 블록 3개가 채워진 다음에 다음 층을 쌓습니다. 타워가 무너질 때까지 게임을 계속 진행합니다. 블록을 빼낼 때는 한 손만을 사용해야 합니다. 참고! 게임이 계속 진행되면 타워의 무게중심이 바뀔 수 있습니다. 어떤 블록은 느슨해져서 좀 더 쉽게 빼낼 수 있습니다. 플레이어가 블록을 만져볼 수는 있습니다. 하지만 블록이 움직인 경우에는 반드시 원래의 위치로 돌려놓아야 합니다.

승리조건:

탑을 쓰러뜨리지 않고 마지막 블록을 올린 사람이 이기는 게임입니다. 탑을 쓰러뜨린 사람은 다음 게임에서 먼저 탑을 쌓습니다.

日本語

プレイヤーの人数：

1-6人

セット内容：

ブロック54本、サイコロ1個

ゲームの目標：

タワーを崩さずにブロックを抜き取り、抜き取ったブロックを上にとんどん積み上げること。

遊び方：

このゲームには2通りの遊び方があります：

1. サイコロを使った遊び方 - サイコロを投げて出た目と同じ色のブロックを抜き取ります。
2. サイコロを使わない遊び方 - どれでも好きなブロックを抜き取ります。

平らで安定した場所にブロックを3本ずつ互い違いに組みながらタワーを積み上げます。

まず一人のプレイヤーがタワーを積み上げ、そのプレイヤーから時計回りにプレイします。3本のブロックで構成された最上段以外の場所から、好きなブロックを1本そっと抜き取ります。抜き取ったブロックを、下のブロックとのバランスを考えながらタワーの上に積み上げます。必ず、3本のブロックで土台を組んでから次の段を積むようにしてください。タワーが崩れるまで一人ずつ順番にブロックを抜き取り、タワーの上に積み上げていきます。

ブロックを抜き取る時は、片手しか使ってはいけません。

注意！プレイが進むにつれてタワーの荷重具合も変わってきます。ブロックの中には比較的緩めで抜き取りやすいものとそうでないものがあります。プレイヤーはブロックをいくつか手で触って抜き取りやすそうなブロックを見つけることができますが、もしブロックを動かしてしまった場合は、動かしたブロックを元の位置に戻してからでないとはかのブロックを抜き取ることはできません。

勝敗のルール：

タワーを崩さずに最後にブロックを抜き取ったプレイヤーが勝ちとなります。タワーを崩したプレイヤーが次のラウンドのタワーを積み上げます。

Bahasa Indonesia

Jumlah pemain:

1-6

Isi:

54 balok, 1 dadu

Tujuan permainan:

Membangun tower tertinggi tanpa terjatuh.

Cara bermain:

Terdapat 2 cara untuk bermain:

1. Dengan dadu – lempar dadu dan ambil balok dengan warna yang ditampilkan dadu.
2. Tanpa dadu – ambil balok mana pun.

Bangun balok di atas permukaan datar dan stabil dengan meletakkan tiga balok di setiap tingkat. Setiap lapis balok ditumpuk secara rapi.

Satu pemain yang membangun tower mendapatkan giliran pertama. Secara perlahan ambil balok dari tingkat mana pun kecuali tingkat teratas dengan 3 balok. Tumpuk balok di bagian teratas berlawanan arah dari tumpukan di bawahnya. Bagian teratas harus selalu memiliki 3 balok sebelum memulai tingkat baru. Pemain secara bergantian mengambil dan menumpuk balok sampai tower terjatuh.

Pemain hanya boleh menggunakan satu tangan saat mengambil balok.

Catatan! Saat permainan berlangsung, beban tower akan berubah. Beberapa balok akan mudah diambil. Pemain diperbolehkan mengetuk beberapa balok untuk menemukan balok yang longgar - tetapi jika balok diambil, balok harus dikembalikan ke posisi semula sebelum pemain diperbolehkan mengambil balok lainnya.

Cara memenangkan permainan:

Pemain yang memindahkan balok tanpa menjatuhkan tower menjadi menang. Pemain yang menjatuhkan tower mendapat giliran membangun tower di ronde berikutnya.

Bahasa Malaysia

Jumlah pemain:

1-6

Kandungan:

54 blok, 1 dadu

Matlamat permainan:

Membina menara paling tinggi tanpa meruntuhkannya.

Cara bermain:

Terdapat 2 cara permainan ini dimainkan.

1. Dengan sebilah dadu - lontar dadu dan alihkan blok yang sama warna dengan dadu.
2. Tanpa dadu - alih sebarang blok.

Bina menara di atas permukaan rata dan kukuh dengan tempatkan tiga blok pada setiap aras, setiap bersudut tegak.

Setiap pemain membina menara dan mula dahulu.

Permainan berterusan menurut pusingan jam. Alihkan blok dari mana-mana pada bahagian aras paling atas dengan 3 blok secara berhati-hati. Tindan blok di atas menara, bersudut tepat pada blok di aras bawah. Aras atas mesti sentiasa terdiri daripada 3 blok sebelum anda mula membina aras baru. Pemain mesti bergilir-gilir mengalih dan menindan blok sehingga menara runtuh.

Pemain hanya boleh menggunakan satu tangan bagi mengalih blok

Perhatian! Sepanjang permainan, berat menara akan beralih. Beberapa blok akan bertambah longgar daripada yang lain dan mudah dialih. Pemain dibenarkan untuk menyentuh beberapa blok untuk mencari yang longgar - tetapi jika satu blok dialih, ia mesti dipulangkan pada kedudukan asal sebelum pemain mengalih blok yang lain

CARA UNTUK MENANG:

Pemain yang menggerakkan blok terakhir tanpa meruntuhkan menara. Pemain yang menyebabkan menara runtuh akan membina menara pada pusingan seterusnya.

عربي

عدد اللاعبين:

1-6

المحتويات:

54 مكعب، 1 نرد

الهدف من اللعبة:

بناء أعلى برج ممكن دون أن يقع.

طريقة اللعب:

هناك طريقتان للعب هذه اللعبة:

1. بواسطة النرد - قم بدحرجة النرد وإزالة مكعب من المكعبات المطابقة للون الذي يظهر على النرد.

2. بدون استخدام النرد - قم بإزالة أي مكعب.

أبني البرج على سطح مستو وقوي وذلك بوضع ثلاث مكعبات في كل مستوى، وبزاوية قائمة تجاه بعضهم. أحد اللاعبين يقوم ببناء البرج ويمضي أولاً. يستمر اللعب باتجاه عقارب الساعة. بكل حزر، قم بإزالة مكعب من أي مكان يكون تحت المستوى الأعلى بعدد 3 مكعبات. ضع المكعب على قمة البرج، وعلى زاوية قائمة مع المكعبات الموجودة في المستوى الأدنى منه. يجب أن يتألف المستوى الأعلى دائماً من 3 مكعبات قبل أن تبدأ في بناء المستوى التالي. يتناوب اللاعبون في إزالة وتكديس المكعبات حتى يسقط البرج. يجوز للاعب أن يستخدم يداً واحدة فقط لإزالة المكعب. ملاحظة! مع استمرار اللعب، فإن وزن البرج سيتحول. سوف تصبح بعض المكعبات مرتخية أكثر من غيرها، وأسهل في الإزالة. يجوز للاعب أن يلمس عدة مكعبات لإيجاد مكعب مرتخي - ولكن إذا تم نقل مكعب، يجب أن يعاد إلى وضعيته الأصلية قبل أن يقوم اللاعب بإزالة مكعب آخر.

طريقة الفوز:

اللاعب الذي يحرك المكعب الأخير دون أن يقع البرج يعتبر هو الفائز. اللاعب الذي يتسبب في وقوع البرج يقوم ببناء البرج في الجولة التالية.

ไทย

จำนวนผู้เล่น:

1-6 คน

อุปกรณ์:

บล็อก 54 บล็อก ลูกเต๋า 1 ลูก

เป้าหมายของเกม:

สร้างหอคอยให้สูงที่สุด

วิธีเล่น:

วิธีเล่นเกม 2 วิธี:

1. เล่นโดยใช้ลูกเต๋า โยนลูกเต๋าและดึงบล็อกที่สีตรงกับสีบนลูกเต๋าดอก

2. เล่นโดยไม่ใช้ลูกเต๋า ดึงบล็อกใดออกก็ได้

สร้างหอคอยบนพื้นผิวราบและมั่นคง โดยวางบล็อกเรียงให้เสมอกัน ชั้นละ 3 บล็อก

ให้ผู้เล่นคนหนึ่งสร้างหอคอยและเริ่มเล่นเกมก่อน เรียงลำดับผู้เล่นตามเข็มนาฬิกา ค่อยๆ ดึงบล็อกจากชั้นใดก็ได้ ยกเว้นชั้นบนสุด 3 ชั้น วางบล็อกที่ชั้นบนสุดของหอคอย ควรวางให้เสมอกับบล็อกที่อยู่ด้านล่าง ต้องวางบล็อกที่ชั้นบนสุดให้ครบ 3 บล็อก ก่อนเริ่มชั้นใหม่ ผู้เล่นผลัดกันดึงและวางบล็อกไปเรื่อยๆ จนกว่าหอคอยล้ม

ผู้เล่นต้องดึงบล็อกด้วยมือข้างใดข้างหนึ่งเท่านั้น

หมายเหตุ! เมื่อเล่นเกมไปเรื่อยๆ หอคอยอาจเอนไปด้านใดด้านหนึ่ง บล็อกบางบล็อกอาจหลวมและดึงง่ายกว่าบล็อกอื่น ผู้เล่นสามารถลองเคาะบล็อกได้หลายบล็อก เพื่อหาบล็อกที่ดึงง่าย แต่หากบล็อกที่โดนเคาะเลื่อน ให้ดันบล็อกกลับไปตำแหน่งเดิม ก่อนผู้เล่นจะดึงบล็อกอื่น

การตัดสินผู้ชนะ:

ผู้เล่นคนสุดท้ายที่ยับบล็อกโดยไม่ทำให้หอคอยล้มเป็นผู้ชนะ ผู้เล่นที่ทำหอคอยล้ม ต้องเป็นคนสร้างหอคอยในรอบต่อไป

Tiếng Việt

Số người chơi:

1-6

Bao gồm:

54 thanh gỗ, 1 xúc xắc

Mục tiêu trò chơi:

Xây tòa tháp gỗ cao nhất mà không bị ngã đổ.

Cách chơi:

Có 2 cách để chơi trò chơi này:

1. Sử dụng xúc xắc: thả xúc xắc và rút thanh gỗ tương ứng với màu xuất hiện trên xúc xắc.
2. Không sử dụng xúc xắc: rút thanh gỗ bất kì.

Xây dựng tòa tháp trên một bề mặt phẳng và bằng cách đặt ba thanh cạnh nhau ở mỗi tầng, tầng tiếp theo phải đặt theo hướng vuông góc với tầng dưới.

Một người chơi xây tháp và bắt đầu chơi đầu tiên. Trò chơi tiếp tục theo chiều kim đồng hồ. Người chơi có thể rút thanh gỗ ở bất kì tầng nào ngoại trừ tầng trên cùng. Tầng mới xây phải hướng vuông góc với tầng bên dưới. Trước khi bạn xây tầng mới, tầng trên cùng phải có đủ 3 thanh gỗ. Người chơi lần lượt rút thanh gỗ và xây tầng mới cho đến khi tòa tháp ngã đổ.

Người chơi chỉ sử dụng một tay để rút thanh gỗ.

Lưu ý! Trong lúc chơi, trọng lượng của tòa tháp thay đổi và có những hình khối dễ dàng để rút hơn. Người chơi có thể chạm vào các thanh để chọn thanh dễ rút - nếu người chơi di chuyển một thanh gỗ, phải đặt thanh gỗ trở lại vị trí ban đầu trước khi di chuyển một thanh khác.

Cách chiến thắng:

Người chơi rút thanh gỗ cuối cùng mà không làm tòa tháp ngã sẽ chiến thắng. Người chơi làm tòa tháp ngã đổ sẽ xây tháp trong vòng chơi tiếp theo.